

Volvo Connect - Pogoji uporabe

Uporabniki v EU: Oglejte si novo poglavje 11 spodaj v zvezi z Zakonom o podatkih EU

1. Ozadje

1.1. Družba Volvo Truck Corporation zagotavlja Volvo Connect - platformo, na kateri lahko lastniki vozil, njihovi zaposleni in drugi pooblaščen predstavniki lastnikov vozil dostopajo do informacijskih storitev, povezanih z njenimi vozili ("Volvo **Connect**"). **Storitev** Volvo Connect se zagotavlja v skladu s temi pogoji uporabe ("Pogoji").

1.2. Ti Pogoji urejajo razmerje med vami ali podjetjem, ki ga zastopate ali ste ga bili pooblaščen zastopati ("stranka" ali "vi"), in podjetjem **Volvo** Truck Corporation, ki je registrirano na Švedskem pod registrsko številko 556013-9700, ter katerim koli podjetjem v skupini AB Volvo ("Volvo", "mi" ali "nas") v zvezi z **dostopom** do **storitve** Volvo Connect in **njeno** uporabo. Preden začnete z dostopom do storitve Volvo Connect in njeno uporabo, natančno preberite pogoje.

1.3. Volvo si pridržuje pravico, da pogoje kadar koli spremeni. Vse nove različice Pogojev bodo objavljene na spletnem mestu Volvo Connect z obvestilom ali brez njega, zato ste dolžni redno preverjati, ali so Pogoji posodobljeni in spremenjeni. Vaša nadaljnja uporaba storitve Volvo Connect po objavi nove različice Pogojev pomeni, da spremembe sprejemate in se z njimi strinjate.

1.4. Z dostopom in uporabo storitve Volvo Connect potrjujete, da ste pregledali te Pogoje in da se strinjate, da vas zavezujejo. Če se z njimi ne strinjate, ne smete uporabljati storitve Volvo Connect in z njo povezanih storitev.

1.5. Volvo Connect je platforma, na kateri lahko dostopate do storitev in orodij, pomembnih za vaše vozilo ali vozni park ("**storitve**"), ter jih uporabljate. Registrirali boste lahko vozila, ki so registrirana v vašem uporabniškem računu Volvo Connect, in tako dostopali do informacij o njih. Registrirate lahko samo vozila, ki so v vaši lasti ali v drugi pravni posesti (npr. vozila, ki jih imate v najemu). Če vozilo iz kakršnega koli razloga (npr. izteče se zakup) ni več v vaši pravni lasti, morate takšno vozilo takoj izbrisati iz svojega uporabniškega računa Volvo Connect.

1.6. Potrjujete, da je Sporazum o upravljanju podatkov, ki je na voljo na naslednji spletni strani: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, sestavni del Pogojev, in se strinjate, da pogoji tega sporazuma veljajo za vsako obdelavo podatkov v zvezi s storitvijo Volvo Connect.

1.7. Potrjujete, da bo z odobritvijo dostopa do storitve Volvo Connect drugemu uporabniku kot pooblaščenemu zastopniku, ki bo deloval v vašem imenu, tak izbrani pooblaščen zastopnik lahko dostopal do določenih informacij, ki so prikazane na portalu Volvo Connect. Raven informacij, ki so prikazane pooblaščenemu predstavniku, temelji na vaši nastavitvi storitev v sistemu Volvo Connect. Poleg tega potrjujete, da lahko tak pooblaščen zastopnik deluje v vašem imenu v zvezi s spreminjanjem nastavitev v ustreznih delih portala Volvo Connect, ki ste jih nastavili in izbrali kot del storitev v sistemu Volvo Connect, ter dodajanjem in odstranjevanjem uporabnikovih računov.

2. Volvo Connect in storitve

2.1. Storitve, ki so na voljo prek portala Volvo Connect, lahko zagotavlja Volvo ("**storitve** Volvo") ali neodvisne tretje osebe ("**storitve** tretjih oseb"). Poleg teh Pogojev (ki veljajo za vsako Storitve Volvo, ob upoštevanju točke 8.3) lahko za vsako Storitve veljajo ločeni pogoji, s katerimi se mora stranka strinjati, preden lahko dostopa do takšne Storitve in jo uporablja.

2.2. Volvo lahko po lastni presoji omogoči dostop do novih storitev prek storitve Volvo Connect in prekliče obstoječe storitve.

2.3. Volvo lahko po lastni presoji izvede spremembe v storitvi Volvo Connect in storitvah Volvo. Ko bomo uvedli spremembe, ki jih bomo ocenili kot bistvene, vas bomo o tem obvestili. Z nadaljnjo uporabo storitve Volvo Connect po uvedbi teh sprememb izražate in potrjujete, da se s spremembami strinjate. Če se s spremembami in temi pogoji uporabe ne strinjate, ne smete več uporabljati storitve Volvo Connect ali ustrezne storitve Volvo.

2.4. V izogib dvomu Volvo nikakor ni odgovoren za storitve tretjih oseb, ki so dostopne ali na voljo prek storitve Volvo Connect. Storitve tretjih oseb niso pod nadzorom družbe Volvo in ta ni odgovorna za funkcije ali vsebino, vključno z informacijami ali gradivi, ki so na voljo prek storitev tretjih oseb, ter jih ne podpira.

3. Vaša uporaba storitve Volvo Connect

3.1. Pri ustvarjanju in uporabi storitve Volvo Connect boste posredovali določene podatke, kot so informacije o vas, ustrezna vozila in kontaktni podatki. Za zagotavljanje storitve Volvo Connect bomo uporabili in izvedli obdelavo posredovanih podatkov. Vaše podatke bomo vedno uporabljali na način, ki je pošten in vreden vašega zaupanja. Za zagotavljanje različnih funkcij storitve Volvo Connect so lahko podatki, ki jih posredujete, dostopni tudi drugim uporabnikom.

3.2. S sprejetjem pogojev podeljujete družbi Volvo neizključno, brezplačno in prenosljivo licenco za shranjevanje in uporabo, reprodukcijo, prenos in prikazovanje podatkov in gradiva, ki jih družbi Volvo posredujete z uporabo storitve Volvo Connect in storitev (vključno s slikami in dnevnikom vozila).

3.3. Pri uporabi storitve Volvo Connect se zavezuje, da boste:

- (i) če ste predstavnik podjetja, zagotovite, da imate pravico in pooblastilo za sprejetje teh pogojev uporabe v imenu podjetja, ki ga zastopate. Volvo lahko od vas zahteva, da predložite dodatne informacije ali dokumentacijo, ki dokazuje vaše pooblastilo za sprejetje teh pogojev;
- (ii) izjavljate in se strinjate, da boste storitev Volvo Connect uporabljali samo vi ali druge osebe, ki jih pooblastite za uporabo storitve Volvo Connect v vašem imenu;
- (iii) zagotovite, da ste upravičeni do uporabe ali da ste lastniki vozil, za katera posredujete informacije;
- (iv) zagotovite, da so informacije, ki jih posredujete Volvu, točne in posodobljene, vključno z informacijami, ki so lahko povezane s spremembami lastništva vozil, o katerih posredujete informacije, in da imate vi ali kateri koli uporabnik, ki ga pooblastite, pravico posredovati te informacije Volvu;
- (v) upoštevati vsa pisna navodila za uporabo storitve Volvo Connect, ki jih občasno zagotovi Volvo; in
- (vi) upoštevati vse zakone in predpise, ki veljajo pri uporabi storitve Volvo Connect, med drugim tudi veljavno(-e) zakonodajo(-e) o konkurenci, in ne uporabljati storitve Volvo Connect v protikonkurenčne namene.

3.4. Pri uporabi storitve Volvo Connect ste odgovorni za ohranjanje zaupnosti svojega računa. Zavezuje se, da boste ves čas zagotavljali zaupnost in varnost svojih uporabniških poverilnic (kot sta uporabniško ime in geslo), da do vaših uporabniških poverilnic ali vašega računa ne bodo mogle dostopati nepooblaščen tretje osebe. Strinjate se, da boste prevzeli odgovornost za vse dejavnosti, ki se izvajajo v vašem računu ali pod vašim geslom. Če je vaše geslo izgubljeno ali ukradeno ali če sumite, da tretje osebe nepooblaščen uporabljajo vaš račun, nas o tem obvestite in takoj spremenite svoje geslo.

4. Klavzula o informacijskih sistemih

4.1. Zavedate se, da so vozila Volvo opremljena z enim ali več sistemi, ki lahko zbirajo in shranjujejo informacije o vozilu ("**informacijski sistemi**"), med drugim informacije o stanju in delovanju vozila ter informacije o delovanju vozila (skupaj "podatki o vozilu"). Strinjate se, da na noben način ne boste posegali v delovanje informacijskega sistema.

4.2. Ne glede na prekinitev ali prenehanje veljavnosti teh Pogojev potrjujete in se strinjate, da lahko Volvo: (i) kadarkoli dostopati do informacijskih sistemov (vključno z oddaljenim dostopom); (ii) zbirati podatke o vozilu; (iii) shranjevati podatke o vozilu v sistemih skupine Volvo; (iv) uporabljati podatke o vozilu za zagotavljanje storitev za vas ter za interne in druge razumne poslovne namene družbe Volvo; in (v) deliti podatke o vozilu znotraj skupine Volvo in z izbranimi tretjimi osebami.

4.3. Zagotoviti morate, da vsak voznik ali druga oseba, ki jo pooblastite za upravljanje vozila: (i) se zaveda, da lahko Volvo zbira, shranjuje, uporablja, deli ali kako drugače obdelava osebnih podatkov, ki se nanašajo nanj; in (ii) se sklicuje na veljavno obvestilo o zasebnosti družbe Volvo (na voljo na spletni strani www.volvogroup.com/privacy) ali prejme njegovo kopijo.

5. Pravice intelektualne lastnine

5.1. Volvo je lastnik in/ali pooblaščen uporabnik vseh oblik, besedil, vsebine, informacij, izbire in razporeditve elementov, organizacije, grafike, oblikovanja, kompilacije in drugih zadev, povezanih s storitvijo Volvo Connect in storitvami Volvo ("prave intelektualne lastnine"). Vaša uporaba storitve Volvo Connect vam ne daje licence za pravice intelektualne lastnine. Ničesar v storitvi Volvo Connect ni mogoče razumeti kot podelitev licence ali pravice do uporabe katere koli pravice intelektualne lastnine brez pisnega dovoljenja družbe Volvo ali imetnika pravic tretje osebe.

6. Nobenih jamstev

6.1. Storitve Volvo Connect so na voljo na podlagi "kakor so" in "kakor so na voljo". V zvezi s katerim koli vidikom storitve Volvo Connect ni nobenih izrecnih ali implicitnih zagotovil, med drugim (i) implicitnih zagotovil o primernosti za prodajo, primernosti za določen namen, naslovu ali nedotakljivosti ali (ii) natančnosti, razpoložljivosti in dostopnosti storitve Volvo Connect. Poleg tega Volvo ne zagotavlja, da bo storitev Volvo Connect delovala brez napak, virusov in drugih škodljivih materialov ter da bo delovala brez prekinitev.

6.2. Volvo ne daje nobenih zagotovil v zvezi s točnostjo podatkov, prikazanih v storitvi Volvo Connect ali storitvah.

6.3. Storitev Volvo Connect je odvisna od internetne povezave. Zaradi narave interneta ni mogoče zagotoviti neprekinjene povezave, zato je lahko funkcija zaradi izgube internetne povezave občasno nedostopna.

7. Odškodnina in omejitev odgovornosti

7.1. Strinjate se, da boste družbi Volvo, njenim uradnikom, direktorjem, delničarjem, predhodnikom, interesnim naslednikom, zaposlenim, zastopnikom, hčerinskim in povezanim družbam povrnili škodo in jih obvarovali pred kakršnimi koli zahtevami, škodo, izgubo, odgovornostjo, zahtevki ali stroški (vključno z odvetniškimi stroški), ki jih boste vložili proti družbi Volvo zaradi vaše uporabe storitve Volvo Connect ali storitev v nasprotju s temi pogoji.

7.2. V največji možni meri, ki jo dovoljuje zakon, in razen če je v teh Pogojih ali posebnih pogojih katere koli storitve Volvo, dostopne in zagotovljene prek storitve Volvo Connect, izrecno določeno drugače, Volvo ni odgovoren za kakršno koli škodo ali izgubo, povzročeno v zvezi z vašo uporabo storitve Volvo Connect ali storitev, ne glede na to, kako je bila povzročena in ali je bila ta škoda ali izguba predvidljiva ali ne.

7.3. Omejitev odgovornosti v členu 7.2 med drugim vključuje odgovornost za kakršno koli posebno, posredno, naključno ali posledično škodo ali izgubo katere koli vrste, ne glede na to, kako je bila povzročena, vključno z izgubo dobička, izgubo ugleda ali dobrega imena, izgubo proizvodnje, izgubo poslovanja ali poslovnih priložnosti, izgubo prihodkov ali pričakovanih prihrankov, izgubo ali poškodbo podatkov ali informacij.

8. Razno

8.1. Brez predhodne pisne privolitve posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ne smete odstopiti ali prenesti nobenega dela svojih pravic ali obveznosti po teh pogojih.

8.2. Volvo lahko odstopi in/ali prenese vse svoje pravice in obveznosti po teh Pogojih.

8.3. V primeru neskladja med temi Pogoji in pogoji uporabe v zvezi z določeno storitvijo Volvo imajo prednost pogoji uporabe določene storitve Volvo.

8.4. Če se kateri koli del teh Pogojev izkaže za neveljavnega ali neizvršljivega v skladu z veljavno zakonodajo, vključno z zgoraj navedeno omejitvijo odgovornosti, vendar ne omejeno nanjo, se šteje, da neveljavno ali neizvršljivo določbo nadomešča veljavna, izvršljiva določba, ki najbolj ustreza besedilu in duhu prvotne določbe. Preostali del pogojev ostane v veljavi.

9. Obdobje in prenehanje

9.1. Ti Pogoji veljajo med stranko in Volvo, dokler jih katera koli od strank ne prekine z obvestilom drugi stranki.

9.2. Volvo lahko te pogoje kadar koli in s takojšnjim učinkom prekine zlasti v primeru dejanske ali domnevne nepooblaščne uporabe storitve Volvo Connect ali v primeru nespoštovanja člena 1.5, člena 3 ali člena 5 teh pogojev.

9.3. Če Volvo prekine te Pogoje v skladu s členoma 9.1 ali 9.2, se strinjate, da Volvo do vas nima nobene odgovornosti v največjem obsegu, ki ga dovoljuje veljavna zakonodaja.

10. Pristojno pravo in spori

10.1. Te pogoje, vključno s členom 10.2 in vsemi ločenimi pogoji za storitve Volvo iz člena 2.1, ureja in razlaga švedska zakonodaja, pri čemer so izključena načela kolizijskih zakonov, ki določajo uporabo zakonodaje katere koli druge jurisdikcije.

10.2. Vse spore, nesoglasja ali zahtevke, ki izhajajo iz teh pogojev in/ali katerih koli ločenih pogojev za storitve Volvo, navedenih v točki 2.1, ali v zvezi z njimi ali njihovo kršitvijo, prenehanjem ali neveljavnostjo, dokončno rešuje arbitraža, ki jo vodi Arbitražni inštitut Gospodarske zbornice v Stockholmu. Uporabljajo se pravila za pospešene arbitraže Arbitražnega inštituta Gospodarske zbornice v Stockholmu, razen če inštitut - ob upoštevanju zapletenosti zadeve, spornega zneska in drugih okoliščin - po lastni presoji določi, da se uporabljajo pravila Arbitražnega inštituta Gospodarske zbornice v Stockholmu. V slednjem primeru zavod tudi odloči, ali bo arbitražni senat sestavljen iz enega ali treh arbitrov. Sedež arbitraže je Göteborg na Švedskem. Jezik arbitraže je angleščina (razen če se stranki v sporu ne dogovorita drugače).

10.3. Vsi arbitražni postopki, ki se izvajajo v skladu s členom 10.2, vse razkrite informacije in vsi dokumenti, ki jih predloži ali izda katera koli od pogodbenic v sporu ali arbitri v imenu katere koli od teh postopkov, ter vse odločitve in odločbe, sprejete ali razglašene med temi postopki, so strogo zaupni in se ne smejo uporabljati za noben drug namen razen za te postopke ali izvrševanje katere koli take odločitve ali odločbe niti se ne smejo razkriti nobeni tretji osebi brez predhodnega pisnega volitve posameznika, na katerega se nanašajo osebni podatki, ali, kar zadeva odločitev ali odločbo, predhodnega pisnega volitve posameznika vseh drugih pogodbenic v sporu.

11. Zakon EU o podatkih

11.1 Septembra 2025 je bila pogodba o upravljanju podatkov Volvo, navedena v točki 1.6 zgoraj, spremenjena tako, da vključuje zahteve zakona o podatkih. S sprejetjem teh pogojev se strinjate, da se nova različica Sporazuma o upravljanju podatkov uporablja od 12. septembra 2025, ob upoštevanju morebitne zahteve za deaktivacijo v skladu s členom 7 Sporazuma o upravljanju podatkov.

11.2 Volvo mora pred zagotavljanjem dostopa do podatkov, ki jih zajema Zakon o podatkih, z vami in katero koli tretjo osebo, za katero določite, da bi morala imeti dostop do podatkov, skleniti pogoje o souporabi podatkov. Potrjujete, da je Pogodba o souporabi podatkov, ki je na voljo na naslednjem spletnem mestu: <https://www.volvotrucks.com/data-act>, je sestavni del Pogojev in se strinjate, da se pogoji te pogodbe uporabljajo za vsak dostop do podatkov v skladu z Zakonom o podatkih.